

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttsacto@gmail.com](mailto:cttsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttsac@gmail.com](mailto:cttsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



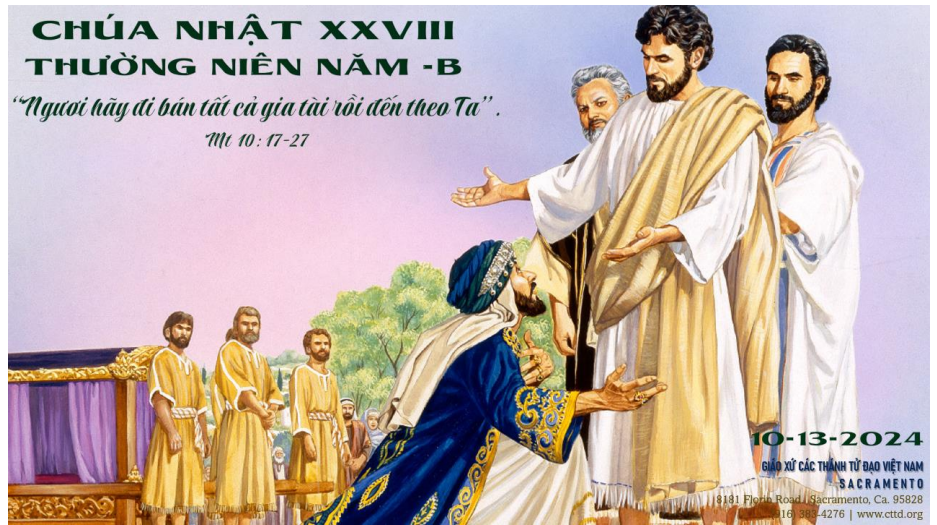
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 720 - CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 13 /10/2024



### KHO BÁU TRÊN TRỜI

*Kagawa là một tín hữu Kitô Nhật Bản, khi nghe Lời Chúa phán: "Hãy đem bán hết gia tài, bố thí cho người nghèo, và người sẽ có một kho báu trên trời, rồi đến theo Ta", ông liền bán căn nhà tiện nghi sang trọng của mình, đến khu nhà ổ chuột tồi tàn vùng Tokyo. Nơi đây ông chia sẻ của cải cho bất cứ ai cần trợ giúp, ông đi thăm nuôi tù nhân, an ủi giúp đỡ người bệnh, cấp dưỡng cho kẻ nghèo đói... Có một lần, dù lâm bệnh, ông vẫn tiếp tục rao giảng dưới cơn mưa, miệng không ngừng thốt lên: "Thiên Chúa là tình yêu. Ở đâu có tình yêu ở đấy có Thiên Chúa".*

*Nhà thần học William Barclay đã trích dẫn những lời đầy sắc bén của Kagawa như sau: "Chúa ở trong tâm hồn những người hèn mọn nhất. Người hiện diện giữa những kẻ ăn xin. Người nằm chung với những ai bệnh hoạn. Người đứng về phía những kẻ thất nghiệp. Vì thế, ai muốn gặp Thiên Chúa hãy đến thăm tù ngục trước khi tới đền thờ, hãy đến thăm bệnh viện trước khi dự lễ, hãy giúp đỡ người nghèo khổ trước khi đọc Kinh Thánh".*

Người thanh niên trong bài Tin mừng hôm nay là một con người đạo đức. Anh đã thưa với Đức Giêsu: "Những giới răn ấy, con đã giữ từ thuở nhỏ" (Mc.10,20). Người đã chăm chú nhìn anh và đem lòng thương mến. Người mời gọi anh tiến thêm một bước nữa: "Hãy đem bán hết gia tài, bố thí cho người nghèo khó và người sẽ có một kho báu trên trời, rồi đến theo Ta" (Mc.10,21) Trong khi người tín hữu Nhật Bản Kagawa mau mắn, vui tươi thực hiện ngay Lời Chúa thì người thanh niên lại sụ nét mặt, buồn rầu bỏ đi vì anh ta có nhiều của cải.

Quả thật: "Đồng tiền đi liền khúc ruột". Có thể nói: "Tiền đã thắng tình". Lòng ham mê của cải đã thắng tình yêu dành cho Thiên Chúa và tha nhân. Lòng tham đã bóp nghẹt con tim.

Tình yêu của anh chưa đủ mạnh để thúc đẩy anh làm điều nên làm và phải làm. Thánh Phaolô cũng có cảm nghiệm ấy khi ngài viết: "Điều tôi muốn, thì tôi không làm, nhưng điều tôi ghét thì tôi lại cứ làm". (Rm.7,16). Ngài cho đó là tội lỗi trong ta đã hành động, và chỉ có tin tưởng vào Đức Kitô mới giải thoát ta khỏi tình trạng ù lì đó.

Tình yêu phát sinh sức mạnh. Thánh Augustinô quả quyết: "Cứ yêu rồi làm điều gì mình muốn". Tình yêu sẽ thúc đẩy chúng ta phải làm một cái gì đó cụ thể cho anh em, một cái gì đó anh em đang thực sự mong đợi. Chúng ta không thể nói yêu mến Chúa mà lại làm ngơ trước nhu cầu cấp bách của anh em.

"Con lạc đà chui qua lỗ kim còn dễ hơn người giàu có vào Nước Thiên Chúa" (Mc.10,25).

Đây là một kiểu nói Á Đông, diễn tả một việc làm rất khó. Đức Giêsu đã từng tham dự những bữa tiệc sang trọng của người biệt phái giàu có, từng ăn uống tại nhà những người thu thuế lắm tiền, từng chịu ơn những phụ nữ nhân đức nhiều của. Vậy Người chỉ lên án những ai ham mê của cải, coi đồng tiền là chúa tể, làm nô lệ cho nó, để không dám mở tay ra với anh em và quảng đại với công việc của Thiên Chúa.

Lạy Chúa,

Có những lần lẽ ra phải cứu giúp người khác, nhưng vì ích kỷ, nên chúng con đã không làm.

Có những lần lẽ ra phải bỏ tiền trợ giúp một ai đó, nhưng vì so đo tính toán, nên chúng con lại thôi.

Xin tha thứ cho chúng con, và xin đổ tràn tình yêu Chúa vào lòng chúng con, để chúng con có đủ can đảm bán tất cả những gì mình có mà mua được viên ngọc quý là Nước Trời. Amen.

(Suy Niệm của Thiên Phúc, "Như Thầy Đã Yêu")

## **SINH HOẠT GIÁO XỨ**

### **Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse**

Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse kính mời quý phụ huynh của học sinh:

Lớp Thêm Sức A & B đến tham dự phiên họp vào Chúa Nhật, ngày 13/10/2024 lúc 11:30 sáng, tại Phòng Học #1.

### **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

Kính mời quý hội viên đến tham dự phiên họp, Chúa Nhật, ngày 20 tháng 10 năm 2024, ngay sau Thánh Lễ 10:00am, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### **Hội Đồng Giáo Xứ**

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 20 tháng 10 năm 2024 tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

## **Quyên Tiền Lần Hai – World Mission Sunday**

Các Thánh Lễ cuối tuần chiều thứ Bảy ngày 19 và Chúa Nhật ngày 20 tháng 10 năm 2024, sẽ có quyên tiền lần hai, để giúp cho công việc truyền giáo của Giáo Hội. Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp, xin bỏ vào thùng tiền đặt tại cuối nhà thờ.

Ước mong quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.



## **Đóng Góp Qua Mạng - Online Giving**



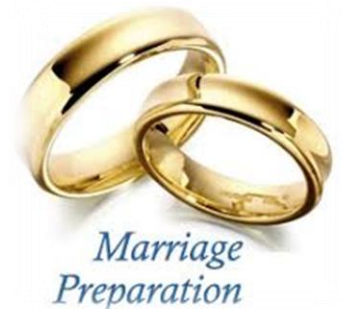
Scan me!

Giáo Xứ sẽ bắt đầu chương trình đóng góp qua mạng, online giving, theo nhu cầu và chiều hướng mới của thời đại. Chúng ta được khuyến khích nên tham gia, nhất là các gia đình trẻ. Có thể bắt đầu ngay từ trang nhà của Giáo Xứ chúng ta: [cttd.org](http://cttd.org) hoặc QR code

Hình thức này tuyệt đối an toàn và tuân thủ theo các quy định của chính phủ.

## **Lớp Giáo Lý Hôn Nhân**

Để chuẩn bị cho các đôi bạn trẻ bước vào đời sống hôn nhân, Giáo Xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân vào tháng 11 năm 2024, nhằm cống hiến cho các đôi bạn kinh nghiệm đích thực về việc tham dự vào đời sống Giáo Hội, cũng như kiến thức căn bản về những khía cạnh khác nhau trong đời sống hôn nhân.



Khóa học bắt đầu vào thứ Hai, ngày 4 tháng 11 năm 2024, và kết thúc ngày 9 tháng 12 năm 2024 (Thứ Hai hàng tuần).

**Giờ:** 6:30pm đến 8:30pm.

**Địa điểm:** phòng học Trường Thánh Giuse.

Văn phòng Giáo Xứ bắt đầu nhận đơn cho lớp Giáo Lý Hôn Nhân. Xin lấy đơn từ văn phòng Giáo Xứ hoặc tại bàn các Trưởng Khu.

## Cần Pianist giúp Ca Đoàn

Ca Đoàn Thiếu Nhi-Kitô Vua và Ca Đoàn Đức Mẹ Lên Trời đang cần thêm pianist đánh đàn dương cầm (piano) cho Thánh Lễ 12:30 Chúa Nhật.

Xin quý ông bà anh chị em khuyến khích con em tham gia. Xin liên lạc chị Phương (916) 640-3720 hoặc chị Chi (916) 495-8036.

## Hội Cao Niên Sinh Hoạt Ngoài Trời, ngày 19/10/24

Kính mời quý vị trong Hội Cao Niên cùng con cháu tham dự buổi sinh hoạt ngoài trời tại công viên

**Jan Rau Community Park**

**Địa điểm:** 8795 Elk Grove Florin Road

Elk Grove, Ca 95624

(góc đường Elk Grove Florin và Sheldon Road)

**Thời gian:** (linh hoạt) từ 9:30am đến 12:30pm

**Ngày:** thứ Bảy, 19 tháng 10 năm 2024

Sau khi nhận Bí Tích Xức Dầu, quý vị tập trung ngoài bãi đậu xe, để cùng đi đến park.

**Mục đích:** giải trí, trò chơi, thể dục, hàn huyên tâm sự, chia sẻ tình thân, nhất là chia sẻ ân sủng của Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse đã ban cho từng thành viên trong Hội Cao Niên chúng ta.

**Phương cách tổ chức:** tự nguyện tham gia, ai có thể dự được thì tự túc đi, nếu ai có con cháu tháp tùng thì càng vui hơn!

Nhớ mang theo vật dụng cá nhân: mũ, nón, áo khoác, ghế ngồi, dù che nắng, khăn giấy, tấm trải.

**Ấm Thực:** Ban Điều Hành HCN cung cấp nước uống, quý vị tự lo bữa ăn sáng, trưa hoặc theo cách potluck. Sinh hoạt theo nhóm, chia sẻ cho nhau.

Đây là lần đầu tiên HCN sinh hoạt ngoài trời, kính mong đón nhận được tất cả quý vị tích cực hưởng ứng.

## **RAO HÔN PHỐI**



Theo yêu cầu của Cha Vinc. Nguyễn Văn Hồng, Chánh Xứ Giáo Xứ Tân Sa Châu, Tổng Giáo Phận Sài Gòn, xin rao hôn phối cho anh Giuse Vũ Quốc Cường, con ông Phêrô Vũ

Đình Hình và bà Maria Vũ Thị Thu Hương, là giáo dân của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, CA, muốn kết hôn với Chị Maria Cao Thị Thúy Nhi, con ông Lê Minh Khởi và bà Maria Cao Thị Dung, là giáo dân Giáo Xứ Kiến Bình.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

## Cùng Mẹ Đọc Kinh Mân Côi



### **Kinh Mân Côi: lời kinh hiệp thông**

Trong kinh lạy Cha và kinh Kính mừng, chúng ta được nhắc nhở cầu nguyện cho nhau. Những lời xin "cho chúng con" chứng tỏ: kinh Mân Côi không phải là lời kinh cá nhân, mà là lời kinh của Hội thánh. Lời kinh ấy bao hàm tất cả mọi người, lời kinh ấy nối kết chúng ta với cộng đoàn, với thân bằng quyến thuộc, với các tín hữu và với toàn thể nhân loại. Và vì thế, mỗi chúng ta đều có chỗ và hiệp thông trong lời kinh của anh chị em mình, dâng lên Mẹ từ bất cứ nơi đâu trên địa cầu.

Nhờ những tràng chuỗi Mân côi của các tín hữu, Đức Mẹ không ngừng tuôn đổ mưa hoa hồng ơn thiêng cho Giáo Hội. Những hoa hồng ân phúc phần hồn phần xác, nhất là ơn sám hối đổi mới cuộc đời, ơn biết đón nhận thánh ý Chúa, ơn sống tin mừng và cộng tác vào công trình cứu độ.

### **Kinh Mân Côi: lời kinh thương xót**

Ngày 13 tháng 10 năm 1917, khi hiện ra ở Fatima, Đức Mẹ đã tha thiết nhắn nhủ chúng ta: hãy tôn sùng mẫu tâm, hoán cải đời sống, và siêng năng đọc kinh Mân côi, để cầu nguyện cho hòa bình thế giới và cầu nguyện cho người tội lỗi ăn năn trở lại.

Vâng lời Mẹ dạy, Giáo hội thêm vào sau mỗi chục kinh, lời kinh Fatima: "... Xin đem các linh hồn lên thiên đàng, nhất là những linh hồn cần đến lòng Chúa thương xót hơn". Rõ ràng Mẹ nhắn nhủ chúng ta phải quan tâm đến ơn cứu độ, và trở nên chứng nhân của Thiên Chúa, Đấng giàu lòng xót thương.

Cuối cùng trong tâm tình tin tưởng phó thác vào lòng từ ái của Mẹ, chúng ta cùng dâng lên lời kinh quen thuộc:

*Kính chào Đức Nữ Vương, Bà là Mẹ xót thương,  
Ngọt ngào cho cuộc sống,*

*Kính chào lễ Cây Trông...*

*Ôi lượng cả khoan hồng, Ôi tấm lòng xót thương,  
Ôi dịu hiền nhân hậu, Trinh Nữ Maria.*

(Nguồn: daminhvn.net)

**Công Đức Tuần Lễ: 10-6-24: \$11,829.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Táng & Tang Lễ

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Cố Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Medicare
- \* Kế Hoạch Tài Chính
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thể Chấp
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health

**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
**NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
**Dr. Jason Nguyen, DC**  
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**HOÀ ALLAN MAI**  
Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

(916) 320 - 2823

**BUSYBEE**  
**Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278  
Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**VISA SUNRISE**

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**THÚY NGUYỄN: 916-280-5227**

**Phở City**  
**VIETNAMESE CUISINE**

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**Hãy bấm vào website**  
[www.tinaphuoduong.net](http://www.tinaphuoduong.net)  
có nhiều thông tin  
Để các bạn tìm hiểu

Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt  
Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt,  
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế

**Hotline: 916 - 743 - 1625**

Bạn muốn kiếm thêm tiền trên mạng, nhưng không  
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online  
thu nhập \$10,000 một tháng.

Không cần rao bán hàng hóa  
Không cần làm phiền bạn bè hoặc  
người thân / Không cần có kinh nghiệm  
Không cần có kỹ năng về computer

**TINA PHU DUONG**  
Hưởng ứng kinh doanh kỹ thuật số  
Digital Business Owner

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

Nhà có phòng cho share  
bao điện, rác, nước có WIFI.  
Có thể dọn vào ngay.  
Liên lạc: 916 - 513 - 1115

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW  
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

**rwJoe Tran  
Realty**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass  
2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices Elite Real Estate

Realtor **Denise Chau** (916) 271-1578 (C)  
www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Denise.Chau@Elitenorcal.com

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

Để dành tiền học Công ty có lập dạy miễn phí mỗi thứ  
Bảo vệ nợ nhà ba hàng tuần cho người muốn tìm  
Để dành tiền hưu hiểu thêm về đầu tư, tài chính  
Chăm sóc dài hạn 9280 W Stockton Blvd #200  
atdo01@ft.newyorklife.com Elk Grove, CA 95758  
**Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339** CA Ins. Lic. # 4273166

**CHRIS NGUYEN | 916 - 513 - 2131**  
**AUTOBOTZ**  
COLLISION SPECIALIST

Chuyên sơn sửa các xe bị đụng  
và đẩy đủ các dịch vụ khác

**10200 Waterman Rd  
Elk Grove, CA 95624**  
916autobotz@gmail.com

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Saint Mary Cemetery & Funeral Center  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708